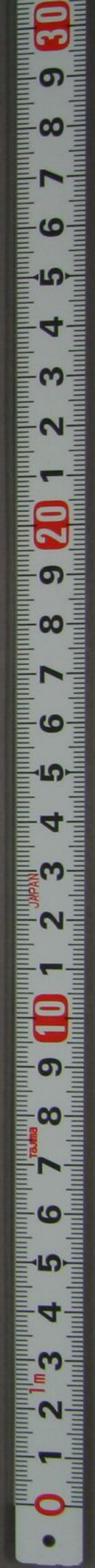


横濱佛字新聞ケリキ、デニ、ジャッポン抄譯
琉球日本支那三國ノ關係 前号ノ續キ
第四号

大藏省
翻譯課



414
A 741
5



琉球日本支那三國ノ關係前号ノ續

琉球ノ歴代諸王カ不條理ナル外國交際ヲ行ヒ日本ヲレテ其責
ニ任セシムル者ハ西亜洲中特ニ支那一國ノミナリシ間ハ日
本帝更ニ心ヲ用ヒテ之ヲ制スルヲナカリキ是レ其實支那トノ
交際ヨリ國事ニ格別ノ影響ヲ引起スヲ無キヲ熟知セルガ故ナ
リ然レニ歐米諸國ガ東洋ニ現出シ來リテハ前日ノ如クナルヲ
得ス茲ニ初メテ心ヲ留メ琉球王ガ歐米諸國ト訂定セル條約ノ
原書ヲ東京ノ外務省中ニ備ヘタリ是レ決シテ世人ノ評スル如
ク該條約書ガ何程ノ効驗ヲ有スル故ニハ非ス特ニ之ガ施行上
ニ爭論ヲ生スルハ原告人ガ照會ス可キ所ヲ定メ置カサレハ不
都合ナル故ナリ

日本ト琉球ノ利益ヲ慮リテ施行セル古ノ処分ノ外是迄ヲ守

大正十一年四月
大隈侯爵郵寄贈

藤井善言 譯

ガ琉球人、待リ、ノ寛大、シハ他ニ其例ヲ見ス、民事宗、ヨ
リ政治、至ルマテ、悉ク十分ノ自由ヲ附與セリ、千八百七十二年
琉球國ヲ改メテ藩ト稱ヘ、王ヲ貶シテ日本貴族ノ上ニ位セシメ
タリト垂ル、而モ猶ホ、逆前ノ如ク藩王ヲシテ、該地政府ノ首長ト
為セリ、加之、一介ノ丁壯ヲ徵セス、一毫ノ租税ヲ收メス、然ルニ、輓
テ、近日ニ至リ、(千八百七十九年)百事變改セラレ、藩ヲ縣ト為シ、帝
國諸縣ト同一ノ管轄ニ為カレ、其王尚泰ガ東京ニ左遷セラレシ
ハ、皆是レ、亦ト琉球ガ密書ヲ支那ニ送り、尋テ又ク東京駐劄ノ二
外國公使ヘ、送りシ、以テ、從來ノ例外支配ヲ廢止シ、嚴重ノ処分
ヲ行ハサル可ラサル場合ニ至ラレタルニ、因ルモノナリ、抑モ
今回施行セル処分ハ、琉球國ガ此度日本國ニ属スルモノナリト
固ク証明スル主意ニシテ、日本ハ何人ナリトモ、此事ニ接嘴スル
ヲ許スマシ

